

# 臺語新詩組



## 臺語新詩組總評：臺語詩的年度展示場

廖瑞銘

逐年的打狗鳳邑文學獎會使可比是一場文學精品的展示場，尤其是像臺語新詩組這種文類，kap 其他華文文學比起來，平常時本成 tō khah 無發表的機會，詩人攏會 kā 家已規年度上讚的作品提出來彩街。所以，做評審會當做一擺欣賞 chiah 濟精彩的詩作，是一種文學享受，今年 mā 無例外。

今年度的臺語詩作，敢若是臺語詩的歷史展示場，照詩作的風格推測，詩人的年齡層分布真闊。體裁方面，有真古典的七字仔史詩，有真紕嘴好唸的臺語唸謠體詩作，mā 有情景交融的散文詩。題材方面有真歷史悲情的，mā 有表現現代生活的社會寫真，當然大部分有貼合高雄在地的人文特色。五花八色的詩作，老實講真歹用單一的美學標準去做比評。逐個評審攏有伊考慮的重點，像民謠專家簡上仁老師 khah 注重詩句的音樂性，小說家胡長松 khah 會去注意詩作的文學結構，注重文化精神的國民詩人李敏勇會注意詩作 kap 高雄在地性的結合以及詩句的簡捷性，前輩詩人李魁賢 tō 真幼膩 leh 品評詩作意象的營造 kap 詩作布局的適切性，我是 khah 躑敬臺語表達的純適度。真歡喜，tī 各人複選的階段，無仝欣賞角度的評審竟然有真

接近的共識，到決選會議的時，tō 會當 khah 集中來做討論。

複選的結果，選出 -- 來的詩作攏真有代表性，〈知影——賴和的相思調〉、〈虹 ê Blues：生銼的刀喙——想起野鳥呼蛋的鄭正煜老師〉、〈打狗寫真〉、〈無國 ê 人——予許昭榮〉這四篇是人物書寫；〈美麗春光今何在——詩話 Siraya 失落的年代〉 kap 〈khui-hiòng：Hō 祖靈〉這二篇是 Siraya 平埔書寫，chhun 的〈Formosa No More，Mài koh kiò góa Formosa〉是臺灣正名的反省，〈記持〉、〈月娘！月光！半屏娘〉平順有音樂性，〈迸開了後，繼續揀攤仔車〉有在地社會寫實的精神。

最後決選的結果，除了詩作本身的質優秀以外，mā 有考量題材的重複性。全款人物書寫，〈打狗寫真〉寫楊逵、葉陶翁某 tī 高雄的歷史身影，〈知影——賴和的相思調〉是現代詩人用賴和全款的詩題仿寫出無全的時代感，各有千秋。全款是 Siraya 平埔書寫，〈khui-hiòng：Hō 祖靈〉這篇本來真有共識入選，tō 因為 kap 前一篇比較起來 khah 魔幻寫實，對平埔族遺忘家己的記持，換去朝拜唐山過臺灣的漢人宗教的感嘆，詩人用敢若美國電影「博物

館驚魂記」遐呢混亂的畫面來諷刺。創意有夠，最後煞意外出三名外，真是遺珠之憾。

文學獎的評選主觀真強，總是無法度做到予人完全滿意，毋過，評選結果總是會透露出相對客觀的美學標準，予認真投稿的眾詩人淡薄仔參考。希望明年會當欣賞著 koh-khah 優秀的詩作。

## 打狗鳳邑文學獎·臺語新詩組評審會議紀錄

時間：二〇一五年十月十日·下午三點

地點：高雄市政府文化局·第二會議室

決審委員：李魁賢、李敏勇、胡長松、廖瑞銘、簡上仁  
(順序依姓氏筆畫排列)

列席：高雄市政府文化局林美秀、施雅芳、陳娛如、聯合  
文學雜誌周玉卿

主席：李魁賢

記錄：郭于縉

### 委員建議及總體觀點

委員推舉李魁賢為主席，主席請委員發表整體閱讀評價與  
評選標準。

廖瑞銘：

今年有五十七篇，有不同題材，頭一類是寫歷史故事的七  
字仔詩，親像有地方歷史，有對高雄的書寫，對愛河的書  
寫等，siōng chē 的 mā siōng 有特色的就是對臺灣歷史、  
Siraya 族群的歷史，抑有 tùi 許昭榮等歷史人物，用詩來呈  
現文化意識精神的，是臺語詩及臺灣文學的特色之一。我

個人認為臺語詩第一項重點就是臺語 ài 會順、有文學性，語言、詩句有較特別的意象營造等，攏是我選擇作品重要的標竿，看到各位評審先進選出來的作品攏真集中，真高興，表示英雄所見略同，好的詩大家攏會支持。

簡上仁：

我說明我選擇的方式，因為我不是詩人，毋過我寫過 chin-chē 歌詞，加上對臺語文真熱心，khia̍ tī 音樂歌謠創作者的立場，我選的比較會 ùi 歌謠的角度，毋過 mā 會關心詩的技巧及文學性，但要 ài 唸起來真流順，而且詩的意境會當予人感受會到，詩的文學性會閣較闊。詩 ài 有創意，有個人特殊的看法，予人看了拍案叫絕，ài 吸引人。我選擇的三篇，有一篇真躊躇，是寫平埔族的，我後來是選〈祖靈〉，無選〈美麗春光今何在〉。因為有的詩真長，若選出來給自己看沒問題，但要若 beh 選出來給別人看及欣賞並且分享出來，我建議 mài siu<sup>n</sup> 長，所以用這個角度，我選〈祖靈〉。還有一首〈月娘〉是別人攏無選的，倚 tī 我寫歌詞的角度，較俗意，較合我的思想，用親切、簡單的文字，探討較深幽的情境，mā 是有 bē-bái 的所在，是我選的原因。因為這首大家攏無沒選，所以我特別補充說明。

李敏勇：

詩俗歌的部份，臺語詩時常會偏向歌謠性，因為臺語本身

的語言特色真強，看臺語詩會看押韻，這是跟中文詩較無仝的所在。我最近去參加歌謠評審的時，顛倒有真濟人感覺歌謠性不夠，因為真多寫詩的走去寫歌謠，這是一個真特殊的現象。這幾年的文學獎作品，因為比賽有規定行數，作品攏寫了真長，拖 siu<sup>n</sup> 長，tō 變 kah 較屬敘述性，因為 beh 符合主辦單位的要求，散文化、敘述性佔多數，變成形式上較無好的影響。

臺語詩和中文詩我會用同一個角度去看，第一我會 ùi 思想，看詩本身想 beh 講什麼，有新鮮的所在或者是無仝的角度、特殊性無，抑是有複製別人感情的所在，用古詩中的情感，但是以現代的文字去呈現。

第二是詩藝，因為詩和散文 tī 形體上抑是有無仝的所在，現代的詩有口語化、散文化的現象，但是散文性並不是 tō 予你 kā 詩變成散文，伊 mā 有伊的其訣竅，beh ùi 詩藝中、思想中，去表現每一個人的技藝無仝，重要的是語言的鍛鍊，ài 用 siōng 少的文字去呈現愈深刻的內容。毋過，若受到行數的影響，這種規則定定會去打破去。猶有 ài 考慮當地性，因為是高雄的文學獎，我 íau 還是較希望詩的思想比較有高雄性。比較兩個作品時，會選擇較有高雄性的作品。我選擇三首，〈打狗寫真〉、〈美麗春光今何在〉、〈迸開了後，繼續揀攤仔車〉。其中〈打狗寫真〉和〈賴和〉這首作品比較，比較上，〈打狗寫真〉寫楊達和葉陶，較有高雄經驗，〈賴和〉較普遍，近年來攏有人用詩

寫賴和、葉石濤、鍾理和。〈美麗春光今何在〉及〈Khui-hiòng : Hō 祖靈〉中，我選〈美麗春光今何在〉。逐遍 leh 看評審作品攏真困擾，尤其是相對選擇差別性無大的時，真難抉擇，選的時陣會想到是大家做陣選的，所以會考慮大家的選擇。

胡長松：

詩本身對語言密度要求較高，題材規模相對有藝術性的手段，親像雕刻 ài 去掉肉的部份。這一屆的印象，文學 siōng 重要的各族群書寫自己的歷史、語言、文化風土這些，這是全世界文學攏 leh 寫的物件。這屆寫人物的真濟多，用詩歌去 o-ló、去學習。另外一個特色是對歷史，親像對 Siraya 歷史的認同，佔真大的比例。文學獎會發揮一寡作用，雖然 siōng 尾是咱選擇出來的，但是縣市政府必須 ài 決定文學獎對地方文學，像詩的創作，beh 行向什麼款的方向、是不是有價值的決定。既然是現代詩，就 ài 有形象的建構、語詞的選擇，注重音樂性，音樂性是指自然音樂性的提倡，自然的音樂性是毋是會當兼顧，猶閣有對詩的思想經營是毋是有夠完整，完整以外 ài 攏考慮篇幅是毋是有夠長，思想完整若會當寫愈長 he 就愈厲害，這是我的看法。但是拄才敏勇兄有提起講，真濟人為著欲 kā 詩 giú 長，該刪除的無刪除，這當然毋好，這是我選擇的標準。我發現我選的詩，攏是大家攏認同的，另外我選這



首〈虹 ê Blues：生銼的刀喙〉是寫鄭正煜老師的詩，這首 mā 是我排第三名的選擇，這首詩用真濟譬喻，teh 讀的時陣，有真濟語言 siu<sup>n</sup> 深，讀起來真生疏，無辦法和伊的思想做連結，所以我 kā 這首排 tī 第三名。若這首票數較少我 mā 會當尊重多數的看法。

### 李魁賢：

做過真濟擺臺語詩的評審了後，我發現，台語詩有向抒情史詩的情形發展，現在真濟人寫人物，當然是對臺語對語言的認同，才會用人物做主角，寫人物有真濟問題，親像對人格的看法，beh 把握重點，詩本身的密度 ài 高、語言 ài 精準。有兩種情形會產生誤差，其一，為著寫人物表達伊的生活，寫 siu<sup>n</sup> 鬆、語言張力 tō siu<sup>n</sup> 生硬，若是為著 beh 予人物有張力最後煞予人看袂出你 beh 表達的是什麼。詩的評審 ài 講究兩部份，第一是 ài 知影詩的文字 beh 要表達的意義是什麼，第二是詩的文字 beh 給讀者什麼款的感受。這屆的詩看來，寫作的語言真散，毋是現在選出來的部份，是指其它無入選的作品，猶閣有就是有寡用字較特殊、較無人使用的字，用漢字寫的抑用是羅馬字使用 mā 無一致。

## 複審結果討論

臺語新詩組共有五十七件作品參賽，由五位評審選出十件作品進入決賽。得票三票兩名，二票一名，一票七名。作品得票數如表列：

票數	作品名稱
三票	〈打狗寫真〉(李魁賢、李敏勇、胡長松) 〈美麗春光今何在〉(李敏勇、胡長松、廖瑞銘)
兩票	〈Khui-hiòng : Hō 祖靈〉(廖瑞銘、簡上仁)
一票	〈知影一賴和的想思調〉(李魁賢) 〈逆開了後，繼續揀攤仔車〉(李敏勇) 〈虹 ê Blues : 生銼的刀喙—想起野鳥呼蛋的鄭正煜老師〉(胡長松) 〈Formosa No More Màì koh kiò guá Formosa〉(廖瑞銘) 〈記持〉(簡上仁) 〈無國 ê 人—予許昭榮〉(李魁賢) 〈月娘！月光！半屏娘！〉(簡上仁)

### 李魁賢：

票數有三首較集中，〈打狗寫真〉、〈美麗春光今何在〉有三票，〈Khui-hiòng : Hō 祖靈〉有兩票，其他較分散攏干單有一票。五位評審，兩票以上的保留，一票 ài 支持的就提出來，以最後無超過五首來決賽。有投一票的評審會當進行

支持抑選擇放棄，若有其他評審附議，該作品就會當進入決選。咱先針對一票的進行討論。

### 〈知影——賴和的相思調〉

李魁賢：

這首詩寫賴和，和〈打狗寫真〉寫楊逵和葉陶有無全的寫法。用賴和寫的詩來印證賴和行過的活動，然後體會賴和的心情，去解釋賴和寫詩的心情和想法。其中有一段寫賴和的愛情，這是另一回事，但他去營造用這一段的詩去串連出賴和的故事，用賴和的心情和個人的感情，去結合伊去做對外運動的熱度，去體會伊的思想，讀起來真順暢。

廖瑞銘：

這首詩我 mā 感覺有創意，用賴和的詩題寫出家己的詩，讀起來真有現代氣味，但是第一段第三行「愣愣看上天的面容恬恬無講話」，「愣愣看」tō 有淡薄仔轉不過來，其他的部份算 bē-bái，臺語詩 ē-tàng kā 賴和的精神融入，寫 kah chiah-nih 入味，這種寫法真特別。hām 〈打狗寫真〉比起來，我 mā kah 恰意這首，〈打狗寫真〉是寫楊逵和葉陶，但是詩題是「打狗寫真」，這 2 hāng 無什麼關聯，內容 khah 普通，創意 iáu-sī 有可取的所在地方。我會當加〈賴和〉一票。

李敏勇：

這首和〈打狗寫真〉我無選，這篇真好讀，若是 ti 彰化的文學獎，我 tō 會選。拄才有講說到臺語詩有各種文字寫法，在比賽的時無統一標準，就會有不公平的基礎。〈賴和〉這首詩相對起來真好讀，但是缺點是地方文學獎，高雄應該有高雄的意識、特色，真很有可能這種臺語詩會四界去參加比賽，所以我較恰意高雄文學獎和高雄有關係，第二是這首是用賴和的詩去發展，一開始的基礎就有寡體裁的方便性，但是在臺語詩方面是很好讀，我會當同意選，但我感覺得獎作品 mài 攏 teh 寫人物，高雄文學獎 ài 要有寡差別性出現。

李魁賢：

以前的高雄文學獎有特別要求在地性，但今年無特別要求。地方性是毋是 ài 攏提出來講，咱就不討論。李敏勇、廖瑞銘附議。這首進入決選。

### 〈進開了後，繼續揀攤仔車〉

李敏勇：

無特別的意見，這首描寫素民生活，高雄性較強，但是我無特別堅持。

胡長松：

這首 leh 讀的時陣我有注意到，但是干單有三首會當選，所以後來我放棄，但這首有淡薄仔特殊的所在，有詩的眼光，mā 有表現一寡音樂性，我感覺猶 bē-bái。

李魁賢：

我是感覺焦點擴散。寫詩有兩種寫法，一種是焦點 ùi 內向外發展，一種是 ùi 外向內集中，上路尾才做焦點聚集。這首詩若親像散開了後 tō 無看見矣。

討論結果：無人附議，無入選。

〈虹 ê Blues：生銼的刀喙——想起野鳥呼蛋的鄭正煜老師〉

胡長松：

語言有寡用詞 bē 順，寫人物的詩 koh 特別濟，我不堅持。有一點仔偏向史詩的寫法，但敘事 koh 寫了無好勢，欠缺白描的寫法予詩變 kah 真奇怪。

李魁賢：

字數濟的情況下，突顯不了，焦點 phàng-kì<sup>n</sup> 矣。

討論結果：無人附議，不入選。

〈Formosa No More Màì koh kiò guá Formosa〉

廖瑞銘：

我無 kā 這首選入三名內是因為全款的題材真多，有淡薄仔政治化，但是這首詩真讚，臺語非常飽 tī<sup>n</sup>，思想真集中，有文化主體性。為什麼無 beh 用家己的名，ài 用別人 kā 咱號的名。tī 外國人的口中 Formosa 真美麗，是真平常、粗俗的一種 o-ló，我是感覺這是一首真很好的詩。意象鮮明，值得肯定，毋過，台語詩到今，若猶閣 hiah 激烈，kap 以前 80、90 年代初的政治詩全款，可能 tō khah 無流行。

李魁賢：

有人 beh 支持無？我本身是感覺政治意識 siu<sup>n</sup> 太突顯，政治意識無毋著，但詩本身發展了不夠。

李敏勇：

毋叫外國人用的 Formosa，但使用羅馬字是不是嘛違反自己悖論。

簡上仁：

羅馬字 mā 不是咱家己的，是不是嘛 ài 發明出家己的文字。

胡長松：

咱現在寫詩的時代已經和以前脫節矣。

李敏勇：

歷史內化轉化，傷痕變成疤。

胡長松：

較有反諷的潮流，但已經比較 khah 遠矣，我是按呢看。

討論結果：無人附議，不入選。

### 〈記持〉

簡上仁：

選這首詩是因為讀起來真順，詩本身有技巧，用字簡單，但有深深的愛，tī 詩內面傳達出對土地的愛，讀起來溫暖親切，會當選出來予大家參考。

李敏勇：

詩有押韻，不為韻而韻，逐個人風格無仝。

簡上仁：

有伊的節奏性，有韻律感，毋是押韻。

李魁賢：

確實有伊的節奏，有韻律感，但重點無主軸，無主要線索。

簡上仁：

我的看法是最後結尾的所在，the 講伊對土地的愛。  
討論結果：無人附議，無入選。

### 〈無國 ê 人—予許昭榮〉

李魁賢：

許昭榮 tī 高雄做的代誌有一寡特殊，最後做一寡對老兵的調查資料，對詩本身來講，政治意識性 siun<sup>n</sup> 強，詩的營造無出來，所以我放棄。

### 〈月娘！月光！半屏娘！〉

簡上仁：

這首 tī 我評分中分數較高，用音樂的角度，深入淺出，漸漸進入無仝的情境，ùì 月娘行到月光，然後到半屏娘，寫 kah 真精彩。對寫歌詞的人來講，有一種引導的作用，有的寫歌詞的人袂曉寫詩，但是以後寫歌詞的人會當借用詩的技巧去提升歌詞的內涵。這首詩有無形中的光明在其



中，倚 tī 這個角度感覺這首詩 bē-bái，有親切感，深入的情境。可能是我和一般詩人的看法無全，你們選擇的詩用字選部份較艱澀，但這首詩的文字技巧和文學性，我感覺這首會當選。

**李魁賢：**

詩和歌的差別，歌是用聽覺，詩是用視覺，歌詞用聽的，所以用字袂使艱難，歌詞用節奏和韻律，是詞和詩較大的差別。

**簡上仁：**

我選擇這首是因為有伊的文學性。

**李敏勇：**

現在這些詩 siu<sup>n</sup> 長，攏無適合做歌詞。歌詞本身 ài 有伊的規範，這首像吟唱歌手自彈自唱。

討論結果：無入選

## 第二輪入選作品討論

第二輪入選作品：〈打狗寫真〉、〈Khui-hiòng：Hō 祖靈〉、〈美麗春光今何在〉、〈知影——賴和的相思調〉四首入選，每人提出討論。

## 〈打狗寫真〉

廖瑞銘：

寫 2 個人物——楊逵、葉陶，hām 打狗高雄的關係，題目和人物書寫中間，我看無有 khah 大的關連，這首我同意推薦，除了有寡臺語詞修 kah siu<sup>n</sup> 過頭簡潔，像頭一句「就算散赤 kap 病疼」，咱通常 bē chiah-nih 簡省，美感 tō 有差。這首其他的部份攏真順，我干單嫌伊修了 siu<sup>n</sup> 過頭的台語詞欠缺美感，整體猶算 bē-bái。

簡上仁：

這首詩 teh 選擇的時，分數接近我想 beh 選的三名內。這首題材 bē-bái，但因為 siu<sup>n</sup> 長，唸起來袂順，所以無 khng 入去前三名。詩名用寫真，無用寫實，毋是純粹的臺語文。

李敏勇：

寫真已經轉化做臺語文矣，我是感覺無問題。楊逵和葉陶，留一寡人生故事 tī 高雄。用「手」和「跤」，表現行動主義者；用兩首呈現，thang 避免長詩造成的分散，維持詩質，對作品內容、形式攏真適當。

胡長松：

這首我非常恰意，但題目會當 koh 修正和詩的內涵較相近 leh，作者是發現者，發現楊達和葉陶 tī 高雄的故事。詩的結構和語言運用，用「手」和「跤」扎實的描寫，不只寫楊達和葉陶，mā 寫詩人家己的心志、理想，和打狗精神，寫打狗在地反抗的精神，閣較深入放大，伊的內涵和詩藝表現攏真好，我真恰意。

李魁賢：

作者寫到兩人相同與無仝的內容重點描寫，真 gâu 選擇題材，處理了真好。語言的選擇運用相當精準。欲認真找缺點 mā 有，像楊達這首「總是一路無停壓逼」，臺語講是「壓逼無停」這是小問題。葉陶這首的缺點，「千外字想 beh 追求和平 ê 宣言」這句是寫楊達，寫 tī 葉陶遮怪怪，認真講來這句有寡缺點，其他 tō 無缺點。

廖瑞銘：

評審對題目是無建議權，無會當建議伊加副標題或者是改做副標題，打狗寫真 hām 內文確實有淡薄仔無合，打狗寫真較親像是 leh 對地方描寫的寫真。

李敏勇：

寫打狗的一寡人，打狗寫真就會當成立，我感覺號名是每

個人的看法。

### 〈美麗春光今何在〉

胡長松：

選到後來，mā 給伊真高的分數，他無〈打狗寫真〉遐呢完整，對 Siraya 傳奇、對 Siraya 原生文化，歷史變遷 tī 短短的文字中寫來，語言 bē-bái。真少人知影 Siraya，現在寫高雄市區的 Siraya 已經攏無看見矣，予咱注重這些地方有這寡人，用 bē-bái 的詩句來書寫，用無仝的形象寫無仝的新傳奇人物，予人感覺真趣味。

李敏勇：

最近的臺語詩時常會看到寫消失的族群的探索，臺灣文化俗歷史重建的一部份精神寄託，看起來真順，反映 tī 無仝的歷史過程、外來因素破壞的歷史性，我 mā 真恰意。

簡上仁：

進前有提起到這首和〈Khui-hiòng : Hō 祖靈〉兩首題材真親像，我選〈Khui-hiòng : Hō 祖靈〉。這首對歷史的記載，過去的追思、歷史，感受真多，毋過較欠缺對未來的期待 kap 方向，所以我選〈Khui-hiòng : Hō 祖靈〉。

廖瑞銘：

我對這個題目真恰意，〈美麗春光今何在〉予我想到「春光春光今何在……」〈阮若打開心內的門窗〉，這種造句的方法，有文化傳統互文性的呼應，這首寫 Siraya 思想的詩，是我目前看到寫了上好的，臺語寫了真順，無 siu<sup>n</sup> 濟虛無縹緲。用詩的方式寫歷史，予咱感受 Siraya 文化，和咱讀著 Siraya 其他寫歷史的資料有無全的感受，自頭至尾描寫的方式真高段。和〈祖靈〉彼首攏是寫 Siraya，但這首非常抒情，kā 歷史文化、悲情 Siraya、消失的文化用即呢抒情平順的方式來書寫，非常無簡單。

李魁賢：

這首詩本身真好讀，表達的內涵真豐富，但反過來講，企圖真大，結果處理了無完整。若這個題材是寫史詩，可以會當寫出真好的史詩，但在濃縮的情況下，雖然濃縮的密度 bē-bái，但發展到後續，會出現兩難，但就文字使用及節奏來講，是真好的一首詩。

〈Khui-hiòng : Hō 祖靈〉

廖瑞銘：

Khui-hiòng 是 Siraya 祭祖的儀式，規首詩來講非常好，對平埔族信仰、祖靈的思想，用一種魔幻寫實又 koh 傳統的

方式，描寫袂記得祖先對田園的耕作，反倒轉叫是家己的祖先是唐山來的，對祖靈崇拜消失，反倒 kā 祖靈 khng 入去博物館，tī 博物館中產生的幻想，就親像美國電影《博物館驚魂夜》中，產生魔幻寫實又 koh 顛覆的戲劇印象，非常諷刺。本來臺灣人應該拜祖靈，chit-má soah leh 拜關公三太子。詩的畫面，呈現歷史多元性是非常無簡單。用羅馬字寫，一般人讀起來較 bē 適應，毋過，認真 kā 讀起來有伊的特點，親像 leh 講古，這首我真 ka 推薦，kap 頭拄仔講的抒情文〈美麗春光今何在〉有無仝的風格。

### 簡上仁：

這首和頂一首有相同的歷史性、追思探考有伊的反省，有進一步的探討，親像臺灣人應該拜祖靈煞去拜關公等，用這來喚醒臺灣人，尤其是真濟漢人，不管是河洛人抑是客人，像現在去國外表演是三太子 the 走來走去，真奇怪，根本毋是臺灣本土的。詩中有真濟情緒，我想一定若 ài 選一首平埔族的詩，就是希望 ùi 臺灣少數民族呼籲起，喚醒大家了解平埔族不管是血統還是文化攏留有真深的物件，語言中 mā 有，甚至歌謠中，Siraya 祭拜祖靈的歌 mā 變成咱會用的歌曲，像用早期電影中等。對臺灣少數民族的尊重和文化傳承，其實在咱的生活中是存在的。猶閣有這首詩中有藏一寡永恆的性命 tī 內底，雖然看袂著但是是存在的。這是我個人的看法。

李敏勇：

這首和〈美麗春光今何在〉比較起來，úi 山的祖靈探討，  
úi 唐山來的比並；事實上臺灣真濟早期 ùi 唐山過來的人，  
這是思考的角度無全。這首和頂一首有相同的企圖，但發展  
無全，〈美麗春光今何在〉看起來較順，讀起來比較恰意。  
這 mā 看出臺語書寫詩中慢慢 the 走找咱家自己 beh  
找的物件。

胡長松：

這首我相當恰意，但不在我的前三名，一個文學獎若是三  
名中有相同的題材感覺較無好，所以我 tō 選其它家己恰意  
的作品。〈美麗春光今何在〉有傳奇性，春天的詩比較有  
希望，〈祖靈〉較憤慨，mā 可能是伊的感情較深，伊寫出  
來的形式是消散的歷史，是冬天的，是反諷的，所以選擇  
較春天的，這是個人好惡問題，選擇和社會脈動較合的，  
〈美麗春光今何在〉較合，這是兩難的選擇，〈祖靈〉相同  
mā 真好。

李魁賢：

〈祖靈〉和〈美麗春光今何在〉比較，全款是寫 Siraya 平  
埔族的故事，〈美麗春光今何在〉雖然企圖真大，但至少  
看會得出脈絡，〈祖靈〉寫對歷史的感歎，但感歎過程無  
交代清楚，頭尾無寫好，〈祖靈〉的開頭「拋荒 -- ah，傳

說—lìn hit 隻有慧眼 ê 烏狗 / 死 tī 大廣絃 ê 絃仔聲 --nih  
/ Soah 連絃仔聲 mā 死 tī 傳說 --nih…」看袂出伊 teh 寫  
什麼，看起來親像是對歷史無啥了解，「七冬 ê 苦旱」「七  
冬」是 teh 寫什麼，「無 kā 牛牽去厝尾頂寫詩」看袂出關  
連性，「Tian-tò 拖一張五千年重 ê 犁」犁在臺灣沒有五千  
年。猶有，結尾「開花 --ah，開花 --ah / 山仔腳 ê 日頭  
/ 開花 --ah」看袂出結尾想 beh 寫什麼，自頭到尾看袂出  
有新的轉機，所以讀起來焦點袂集中，這是我的感覺。

### 〈知影——賴和的相思調〉

胡長松：

這首四平八穩的一首詩，我無選的原因是因為看袂出有啥  
物新的發現，拄才經過李魁賢老師的解說我才發現是我無  
沒看著。以詩的形式，分做真濟段，以人物來講寫 kah 真  
很散，雖然每一段攏寫了 bē-bái，毋過分幾 lō 段了後 koh  
整合，整體性比較難。詩中比喻的物件我看無啥有，詩內  
面 teh 思念什麼、歷史性的疑論等，我毋是 hiah 清楚 the  
講什麼。

李敏勇：

讀起來真好讀，分做幾 lō 段，干單看著賴和的片面，比  
較 khah 扎實，選這首是希望予候選作品較多樣。〈打狗寫



真〉、〈賴和〉攏是寫人物的，〈美麗春光今何在〉、〈祖靈〉攏是寫平埔族，所以彼時我選入〈迸開了後，繼續揀攤仔車〉，就是希望予選擇閣較多樣性。相對來講，這些作品 mā 攏有相當的程度。

簡上仁：

這首 mā bē-bái，但親像李敏勇所講咱現在選的有二首寫人，二首寫 Siraya。這首賴和是彰化人，koh 探討的焦點較模糊，所以我無選，毋過猶是有相當的水準。

廖瑞銘：

缺點是寫賴和詩已經真濟矣，較無特色，有創新但看 bē 出有真特別的所在，所以我無真推薦。毋過，文學獎攏是用比較性的，不是相對性的。最後猶是 ài 用詩質本身來做選擇。

李魁賢：

ùì 註解來看，寫賴和和一位日本女護士，較少人知影的愛情故事，創作詩的小說，真假咱攏毋知，但比較有趣味的所在是 ùì 「相思」、「南國哀歌」、「覺悟下的犧牲」、「流離曲」，「相思」大家攏知影是賴和著名的詩、寫臺灣抗爭的代誌。但這首詩 kā 伊轉換做賴和 teh 思念這位護士小姐，變成小說，而且前後呼應「相思」，猶有在 tī 詩中不斷出

現「知影知影」，好親像 the 講這件代誌事無幾個人知影。這種特殊的寫法，koh 用詩去串連起來，這個故事 tō 變 kah 若真 mā 若假，對詩的抒情性來講較好，尤其是男方真多寫詩，寫情詩不一定真紅，攏是寫社會寫 kah 較好，所以 ùi 賴和的詩去轉變做親像是 teh 寫愛情故事，這是真趣味的代誌。

李敏勇：

我有一個提議，現在所選的作品拄好二組，寫人物和寫平埔族的，我提議〈迸開了後，繼續揀攤仔車〉kap 上述兩類較無仝，這首寫爆炸案，有真濟對庶民的處理，像是「干焦有向著暗暝仔謙虛／才會使對未知展望出 pi-su 的聳勢／若親像共海墘頓頭／才有法度知影海浪恁海湧內底」，寫庶民生活的無奈和硬骨的題材。尊重大家的意見，看 beh 加入變五首來評分無？

李魁賢：

beh 同意無？有任何人 beh 支持無？

胡長松：

我可以支持。

## 〈迸開了後，繼續揀攤仔車〉

李敏勇：

這首寫舊年氣爆案、寫角頭、寫政治批評，kap 高雄事件的反應，處理了真扎實，但題材 siu<sup>n</sup> 集中，變成對高雄的社會關懷詩。

李魁賢：

chit-má 變成五首：〈打狗寫真〉、〈Khui-hiòng : Hō 祖靈〉、〈美麗春光今何在〉、〈知影——賴和的相思調〉、〈迸開了後，繼續揀攤仔車〉，評審依五分至一分來拍分。





## 第二階段投票評選方式及結果

經評審詳細討論五篇作品後，分別以一至五給分，由積分高低來決定前三名，結果如下。

作品名稱	李魁賢	李敏勇	簡上仁	廖瑞銘	胡長松	總得分
〈打狗寫真〉	4	5	4	3	5	21
〈美麗春光今何在——詩話 Siraya 失落的年代〉	3	4	5	4	4	20
〈知影——賴和的相思調〉	5	2	2	2	3	14
〈Khui-hiòng : Hō 祖靈〉	1	1	3	5	1	11
〈逆開了後，繼續揀攤仔車〉	2	3	1	1	2	9

主席宣布二〇一五打狗鳳邑文學獎臺語新詩組名次如下：

首獎：〈打狗寫真〉

評審獎：〈美麗春光今何在〉

優選獎：〈知影——賴和的相思調〉